

BC 636
BC 636 D
BC 646
BC 646 D
BC 646 DX
BC 656
BC 656 D
BC 656 DX

STIGA®



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**
УПЪТВАЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ruční přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Hand-held powered brushcutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käes kantav mootoriga võsaloikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussailleuse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piederīgu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING

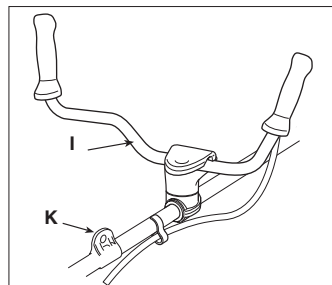
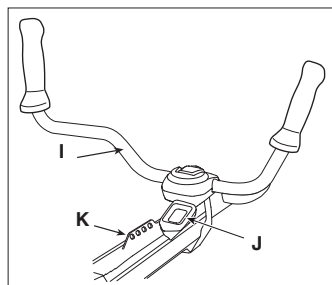
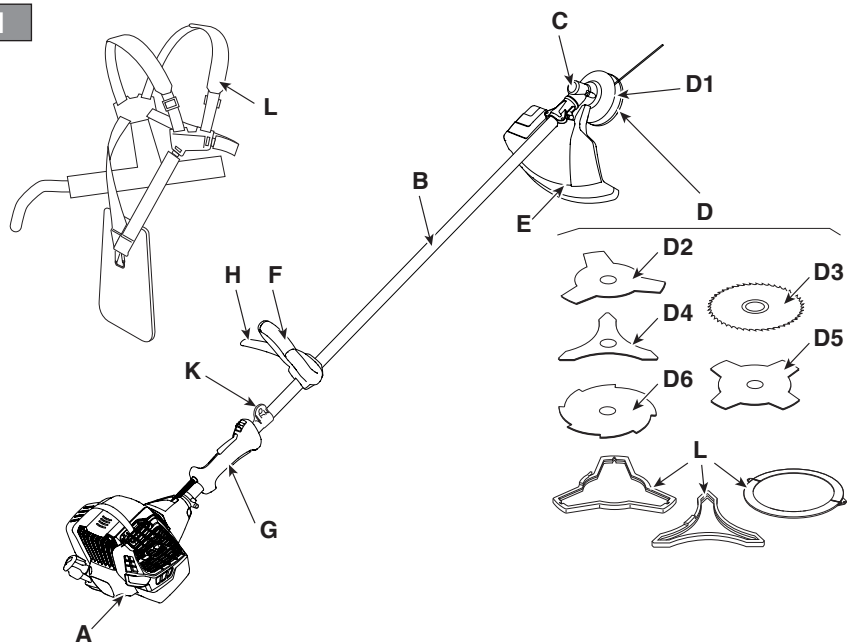
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

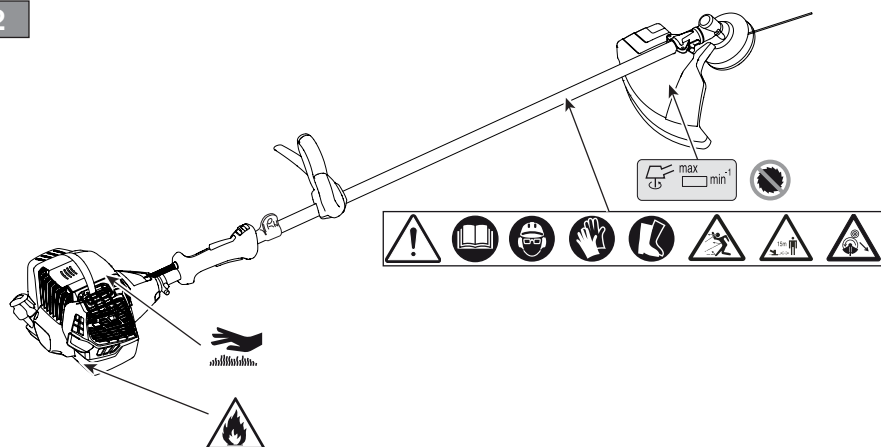
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

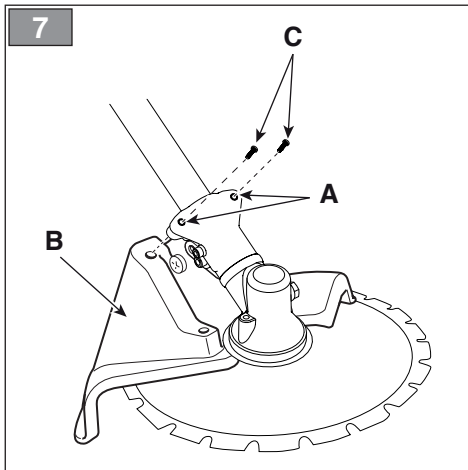
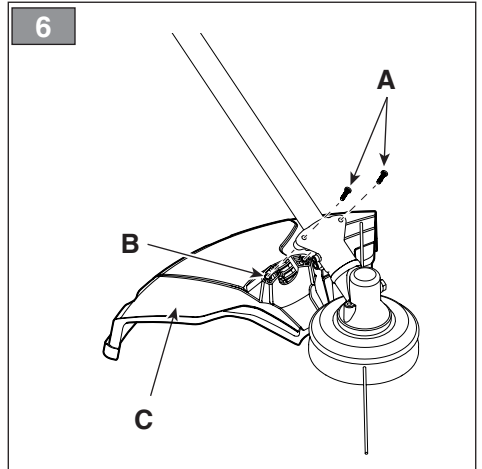
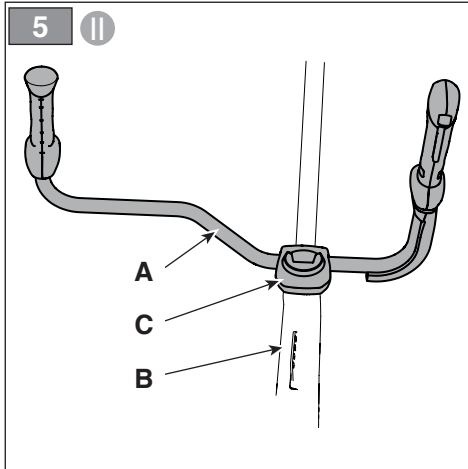
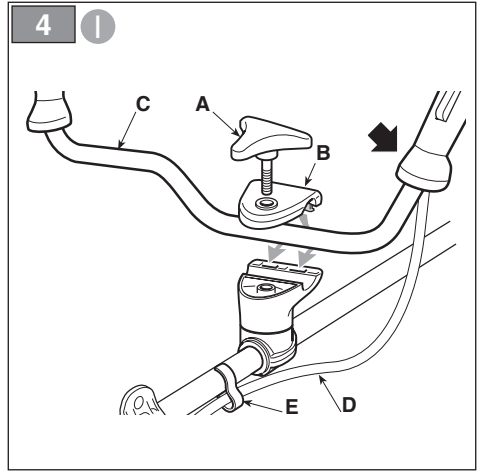
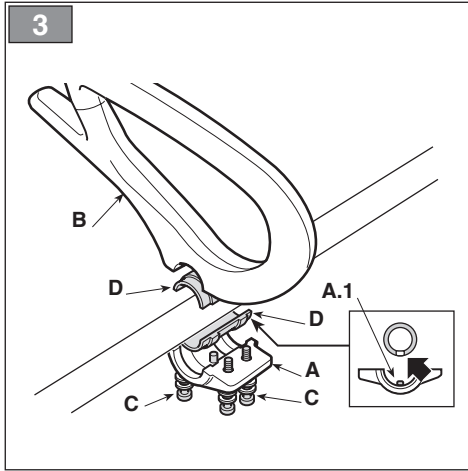
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

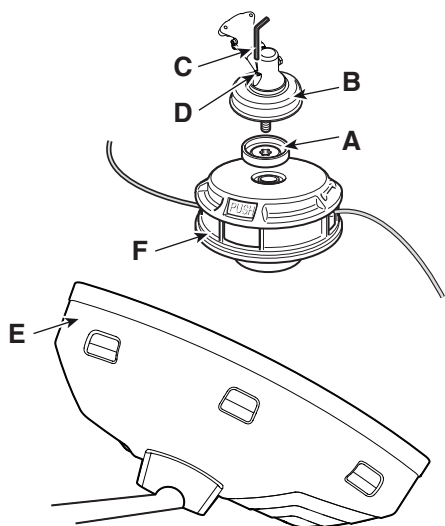


2

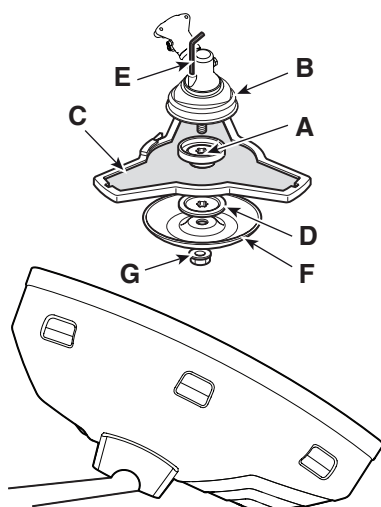




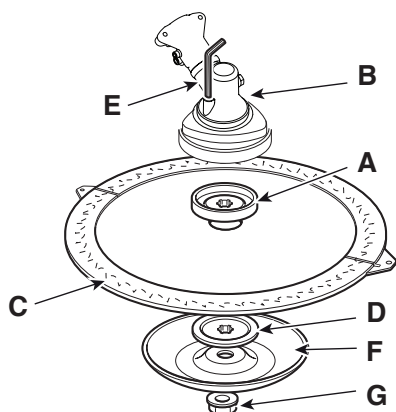
8



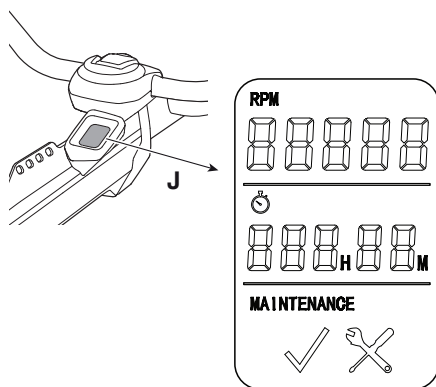
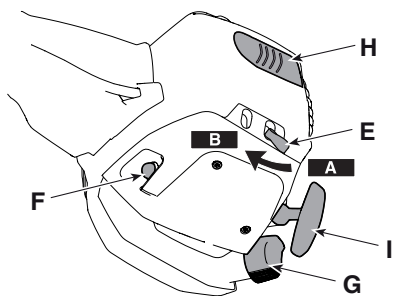
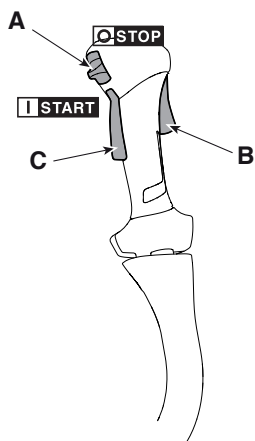
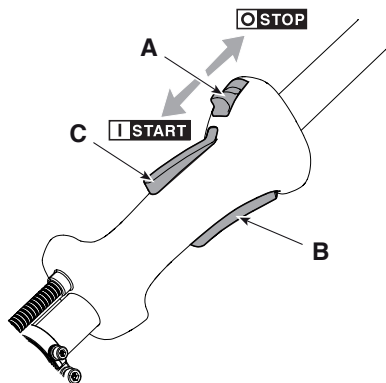
9



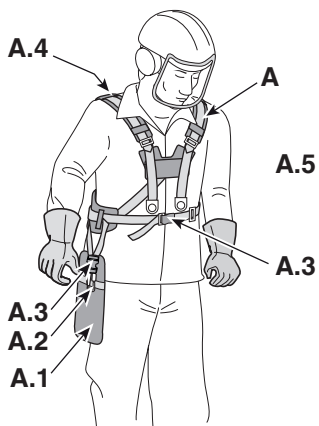
10



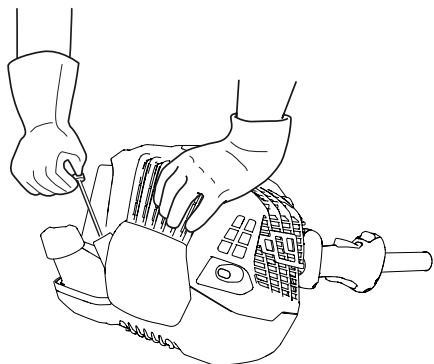
11



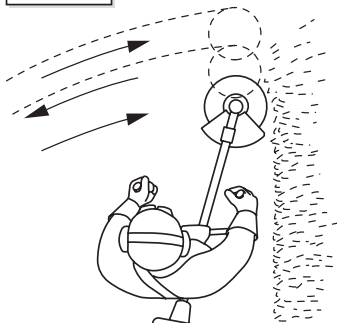
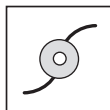
12



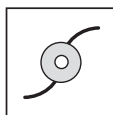
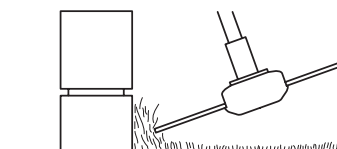
13



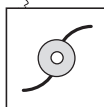
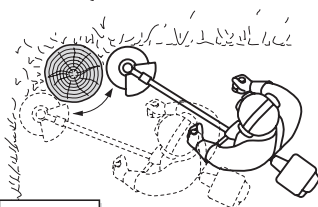
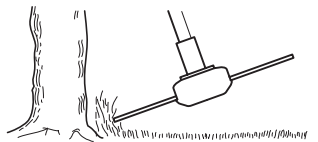
14



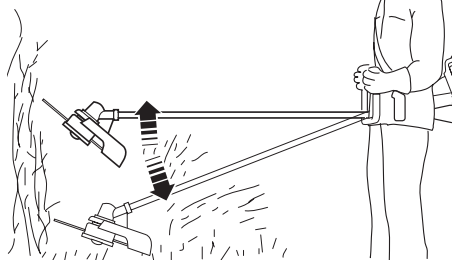
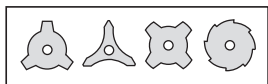
15



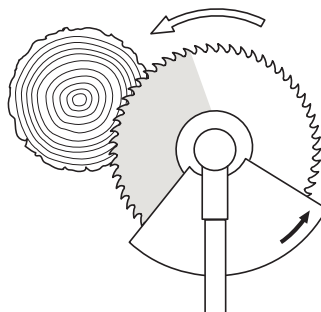
16

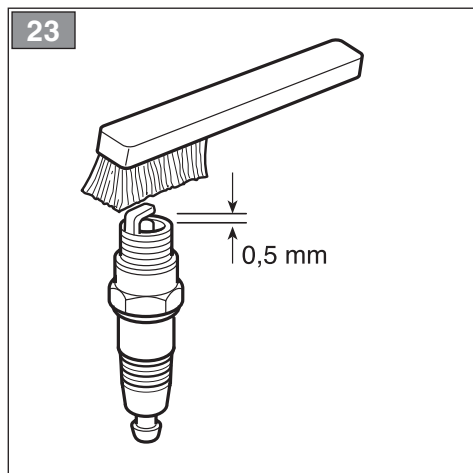
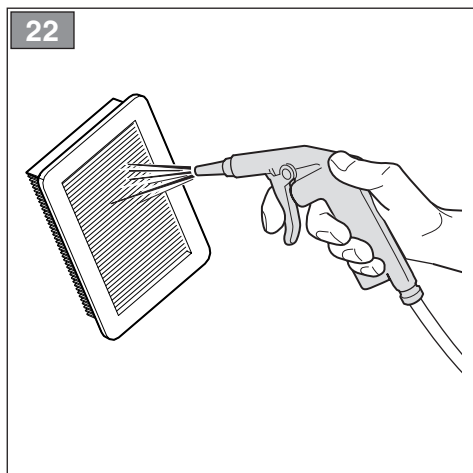
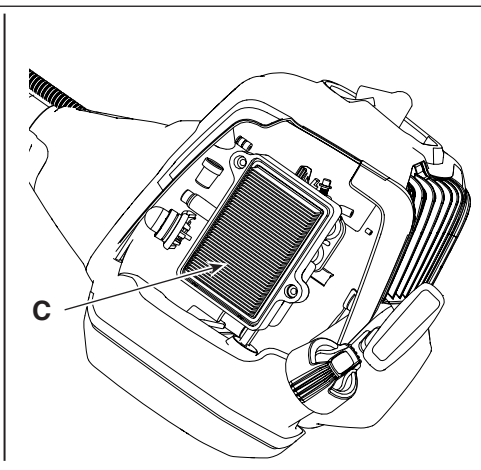
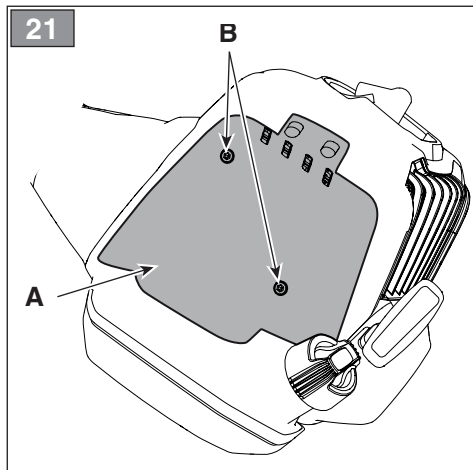
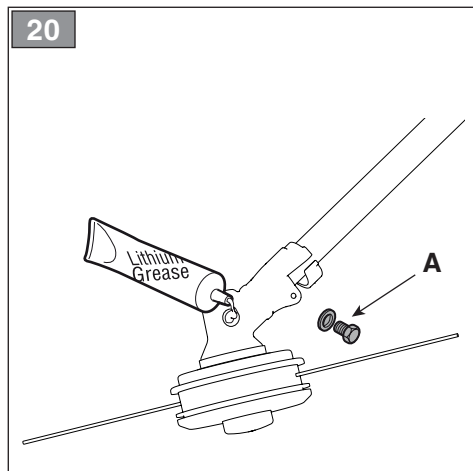
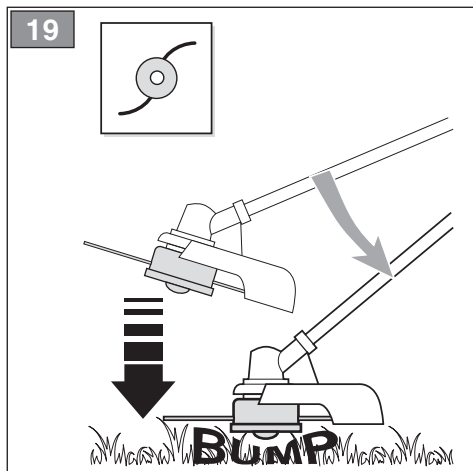


17

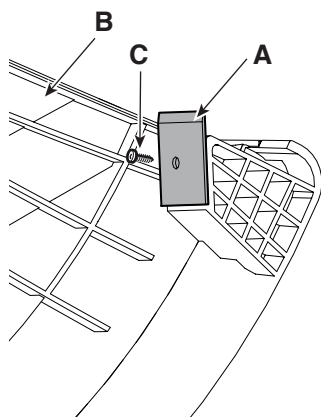


18





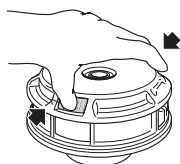
24



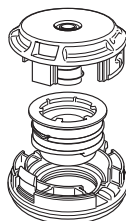
25

I

1



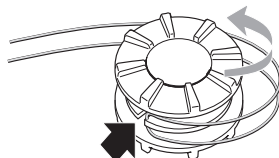
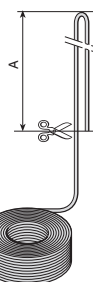
2



3

4

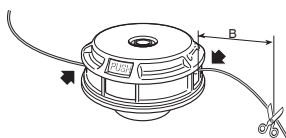
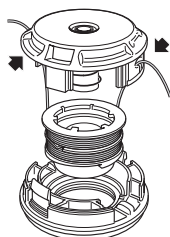
A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series



5

6

B =
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



[1]	DATI TECNICI		BC 636	BC 636 D
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	35,3	35,3
[5]	Potenza	kW	1,2	1,2
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,6	0,6
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,7	2,7
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0
[24]	Peso	kg	7,0	7,4
[25]	Dimensioni			
[26]	Lunghezza	mm	1850	1850
[27]	Larghezza	mm	395	640
[28]	Altezza	mm	238	520
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[30]	Manubrio		-	√
[31]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,35	95,35
[32]	Incertezza	dB(A)	3	3
[33]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108,67	108,67
[32]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[34]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,662	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[36]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,367	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,802
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,271
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5

[1]	DATI TECNICI		BC 646	BC 646 D	BC 646 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	44,8	44,8	44,8
[5]	Potenza	kW	1,5	1,5	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lame)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lame)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	mm	1880	1880	1880
[27]	Larghezza	mm	385	653	653
[28]	Altezza	mm	358	588	588
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	90,82
[32]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[33]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	97,64
[32]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[34]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,060	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[36]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,087	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,571	4,194
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,048	4,053
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

[1]	DATI TECNICI		BC 656	BC 656 D	BC 656 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	52,8	52,8	52,8
[5]	Potenza	kW	1,7	1,7	1,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lame)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lame)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")	118805082/0 ("I") 18803940/0 ("II") 18804530/0 ("III")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	mm	1880	1880	1880
[27]	Larghezza	mm	385	653	653
[28]	Altezza	mm	358	588	588
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	97,20
[32]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[33]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	110,34
[32]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[34]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,153	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[36]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	4,919	-	-
[32]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,388	5,687
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,033	4,356
[32]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] двутактов с въздушно охлаждане [4] Обем на цилиндъра [5] Мощност [6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход [7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда) [8] Максимална ротационна скорост на двигателя (ножове) [9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [10] Максимална ротационна скорост на инструмента (ножове) [11] Вместимост на резервоара за гориво [12] Смес (Бензин : Масло двутактов) [13] Свещ [14] Ширина на рязане (глава за корда) [15] Ширина на рязане (нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки) [16] Ширина на рязане (резец-трион) [17] Връзка за глава за корда [18] Диаметър за глава за корда (max) [19] Код на инструмента за рязане [20] Код на инструмента за рязане (нож с 8 точки) [21] Код на инструмента за рязане (трион) [22] Код на защитата (режеща глава, нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки) [23] Код на защитата (резец-трион) [24] Тегло [25] Размери [26] Дължина [27] Ширина [28] Височина [29] Предна, Задна ръкохватка [30] Кормило [31] Ниво на звуковото налягане [32] Несигурност [33] Ниво на измерената звукова мощност [34] Гарантирано ниво на звукова мощност [35] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка [36] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка [37] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка [38] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi) [9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi) [11] Kapacitet rezervoara za gorivo [12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [13] Svječica [14] Širina reza (glava s reznom niti) [15] Širina reza (3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož) [16] Širina reza (kružno sječivo) [17] Priključak za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šifra rezne glave [20] Šifra rezne glave (8-kraki nož) [21] Šifra rezne glave (list pile) [22] Šifra štitnika (glava držača žice, 3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož) [23] Šifra štitnika (kružno sječivo) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Dužina [27] Širina [28] Visina [29] Prednji, Stražnji rukohvat [30] Upravljač [31] Razina zvučnog pritiska [32] Nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu [36] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu [37] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu [38] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno [7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) [8] Maximální rychlost otáčení motoru (nože) [9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [10] Maximální rychlost otáčení nástroje (nože) [11] Kapacita palivové nádrže [12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory) [13] Zapalovací svíčka [14] Záběr (strunová hlava) [15] Záběr (nůž se třemi, čtyřmi a osmi břitzy) [16] Záběr (Nůž ve tvaru pily) [17] Uchyt strunové hlavy [18] Průměr struny (max.) [19] Kód sekacího zařízení [20] Kód sekacího zařízení (nůž s osmi břitzy) [21] Kód sekacího zařízení (pilový kotouč) [22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nůž se třemi, čtyřmi a osmi břitzy) [23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) [24] Hmotnost [25] Rozměry [26] Délka [27] Šířka [28] Výška [29] Přední, Zadní rukojeť [30] Řídítka [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nejistota měření [33] Naměřená hladina akustického výkonu [34] Zaručená úroveň akustického výkonu [35] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti [36] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti [37] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [48] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle
---	---	---

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] 2-taktsmotor med luftkøling [4] Slagvolumen [5] Effekt [6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed [7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede) [8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinger) [9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede) [10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinger) [11] Brændstoftanks kapacitet [12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) [13] Tændrør [14] Skærebredde (trådhovede) [15] Skærebredde (3-tands, 4-tands og 8-tands klinge) [16] Skærebredde (sav-klinge) [17] Montering af trådhoved [18] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [19] Skæreanordningens varenr. [20] Skæreanordningens varenr. (8-tands klinge) [21] Skæreanordningens varenr. (savklinge) [22] Beskyttelsens varenummer (trådhoved, 3-tands, 4-tands og 8-tands klinge) [23] Beskyttelsens varenummer (sav-klinge) [24] Vægt [25] Mål [26] Længde [27] Bredde [28] Højde [29] Forreste, Bagerste håndtag [30] Håndtag [31] Lydtrykniveau [32] Usikkerhed [33] Målt lydeffektniveau [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag [36] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag [37] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag [38] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] 2-Takt mit Luftkühlung [4] Hubraum [5] Leistung [6] Motordrehzahl im Leerlauf [7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf) [8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Klinge) [9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Klinge) [11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) [13] Zündkerze [14] Schnittbreite (Fadenkopf) [15] Schnittbreite (3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer) [16] Schnittbreite (Sägeblatt) [17] Anschluss Fadenkopf [18] Durchmesser Fadenkopf (max.) [19] Code Messer [20] Code Messer (8-schneidiges Messer) [21] Code Messer (Sägeblatt) [22] Nummer Schutteinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer) [23] Nummer Schutteinrichtung (Sägeblatt) [24] Gewicht [25] Abmessungen [26] Länge [27] Breite [28] Höhe [29] Griff vorne, hinten [30] Griff [31] Schalldruckpegel [32] Messungenauigkeit [33] Gemessener Schalleistungspegel [34] Garantierter Schalleistungspegel [35] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen [36] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen [37] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen [38] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Κινητήρας [3] δίχρονος αερόψυκτος [4] Κυβισμός [5] Ισχύς [6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο [7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος) [8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκοι) [9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι) [11] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονους κινητήρες) [13] Μπουζί [14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [15] Πλάτος κοπής (δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια) [16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος) [17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος [18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [19] Κωδικός συστήματος κοπής [20] Κωδικός συστήματος κοπής (δίσκος με 8 δόντια) [21] Κωδικός συστήματος κοπής (δισκοπρίονο) [22] Κωδικός προσασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια) [23] Κωδικός προσασίας (πριονωτός δίσκος) [24] Βάρος [25] Διαστάσεις [26] Μήκος [27] Πλάτος [28] Ύψος [29] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή [30] Τιμόνι [31] Στάθμη ηχητικής πίεσης [32] Αβεβαιότητα [33] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος [34] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [35] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή [36] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή [37] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή [38] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή
--	--	--

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (blades) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (blades) [11] Fuel tank capacity [12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [13] Spark plug [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3 point, 4 point and 8 point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (8 point blade) [21] Cutting means code (saw blade) [22] Protection code (wire holder head, 3 point, 4 point and 8 point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Dimensions [26] Length [27] Width [28] Height [29] Front, rear handle [30] Handle bar [31] Sound pressure level [32] Uncertainty [33] Measured sound power level [34] Guaranteed sound power level [35] Vibrations transmitted to hand on front handle [36] Vibrations transmitted to hand on rear handle [37] Vibrations transmitted to hand on right handle [38] Vibrations transmitted to hand on left handle	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchillas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchillas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos [13] Buja [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3, 4 y 8 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (máx) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (cuchilla de 8 puntas) [21] Código dispositivo de corte (cuchilla de sierra) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3, 4 y 8 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Dimensiones [26] Longitud [27] Anchura [28] Altura [29] Empuñadura anterior, posterior [30] Manubrio [31] Nivel de presión sonora [32] Incertidumbre [33] Nivel de potencia sonora medido [34] Nivel de potencia sonora garantizado [35] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [36] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 2 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nõõripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (terad) [9] Lõikeseadmeme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga) [10] Lõikeseadmeme maksimum pöördekiirus (terad) [11] Kütuse paagi maht [12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [13] Küünal [14] Lõikelaius (nõõripeaga) [15] Lõikelaius (3-, 4- ja 8-otsaline tera) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nõõripea ühendus [18] Nõõripea läbimõõt (maks.) [19] Lõikeseadmeme kood [20] Lõikeseadmeme kood (8-otsaline tera) [21] Lõikeseadmeme kood (saetera) [22] Kaitse kood (jõhvipea, 3-, 4- ja 8-otsaline tera) [23] Kaitse kood (saega tera) [24] Kaal [25] Mõõdmed [26] Pikkus [27] Laius [28] Kõrgus [29] Eesmine, Tagumine käepide [30] Käepide [31] Helirõhu tase [32] Määramatus [33] Helivõimsuse mõõdetav tase [34] Garanteeritud helivõimsuse tase [35] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [36] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [37] Vibratsioon parempoolisel käepidemel [38] Vibratsioon vasakpoolisel käepidemel
---	--	---

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 2-tahtii ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (terät) [9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (terät) [11] Polttoainetankin tilavuus [12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [13] Sytytystulppa [14] Leikkuuleveys (siimapää) [15] Leikkuuleveys (3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä) [16] Leikkuuleveys (sahalaitainen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siiman halkaisija (max) [19] Leikkuuvälineen koodi [20] Leikkuuvälineen koodi (8-kärkinen terä) [21] Leikkuuvälineen koodi (sahalaitainen terä) [22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä ja 8-kärkinen terä) [23] Suojakoodi (sahalaitainen terä) [24] Paino [25] Koko [26] Pituus [27] Leveys [28] Korkeus [29] Etukahva, takakahva [30] Kädensija [31] Äänenpaineen taso [32] Epävarmuus [35] Mitattu äänitehotaso [34] Taattu äänitehotaso [35] Etukahvaan kohdistuva ääriä [36] Takakahvaan kohdistuva ääriä [37] Oikeaan kahvaan kohdistuva ääriä [38] Vasempaan kahvaan kohdistuva ääriä	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lames) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lames) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [13] Bougie [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (lame à 8 pointes) [21] Code organe de coupe (lame à scie) [22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes) [23] Code protection (lame de scie) [24] Poids [25] Dimensions [26] Longueur [27] Largeur [28] Hauteur [29] Poignée avant, arrière [30] Poignée [31] Niveau de pression sonore [32] Incertitude [33] Niveau de puissance sonore mesuré [34] Niveau de puissance sonore garanti [35] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [36] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [37] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [38] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (noževi) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (noževi) [11] Zapremnina spremnika goriva [12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktni motore) [13] Svjećica [14] Širina rezanja (glava s reznom niti) [15] Širina rezanja (noževi s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova) [16] Širina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šifra noža [20] Šifra noža (nož s 8 krakova) [21] Šifra noža (nož s pilom) [22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, nož s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova) [23] Šifra štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Dužina [27] Širina [28] Visina [29] Prednja, Stražnja ručka [30] Upravljač [31] Razina zvučnog tlaka [32] Nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Zajamčena razina zvučne snage [35] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [36] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [37] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [38] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka
--	--	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] 2 ütemű, léghűtéses [4] Hengerűrtartalom [5] Teljesítmény [6] A motor forgási sebessége üresben [7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [8] A motor maximális forgási sebessége (vágókés) [9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [10] A szerszám maximális forgási sebessége (vágókés) [11] Üzemanyagtartály kapacitása [12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz) [13] Gyertya [14] Munkaszélesség (huzaltár fej) [15] Munkaszélesség (3, 4 és 8 ágú vágótárcsa) [16] Munkaszélesség (fűrészlap) [17] Huzaltár fej csatlakozó [18] Fej húzal keresztszám (max.) [19] Vágóegység kódszáma [20] Vágóegység kódszáma (8 ágú vágótárcsa) [21] Vágóegység kódszáma (fűrészlap) [22] Védelem kódja (huzaltárfej, 3, 4 és 8 ágú vágótárcsa) [23] Védelem kódja (fűrészlap) [24] Tömeg [25] Méretek [26] Hosszúság [27] Szélesség [28] Magasság [29] Elülső, hátsó markolat [30] Markolat [31] Hangnyomásszint [32] Mérésí bizonytalanság [33] Mért zajteljesítmény szint [34] Garantált zajteljesítmény szint [35] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [36] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [37] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [38] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] 2 taktų aušinimas oru [4] Variklio tūris [5] Galia [6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis [7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [8] Maksimalus variklio (peiliai) sukimosi greitis [9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [10] Maksimalus įrankio (peiliai) sukimosi greitis [11] Kuro bako talpa [12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų) [13] Žvakė [14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [15] Pjovimo plotis (3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis) [16] Pjovimo plotis (diskinis peilis) [17] Pjovimo valo galvutės jungtis [18] Valo galvutės skersmuo (maks.) [19] Pjovimo įtaiso kodas [20] Pjovimo įtaiso kodas (8 ašių peilis) [21] Pjovimo įtaiso kodas (pjūklelis) [22] Apsaugos kodas (pjovimo valo tiekimo galvutė, 3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis) [23] Apsaugos kodas (diskinis peilis) [24] Svoris [25] Įšmatavimai [26] Ilgis [27] Plotis [28] Aukštis [29] Priekinė, Galinė rankena [30] Rankena [31] Garso slėgio lygis [32] Paklaida [33] Įšmatuotas garso galios lygis [34] Garantuotas garso galios lygis [35] Vibracijos lygis, priekinė rankena [36] Vibracijos lygis, galinė rankena [37] Vibracijos lygis, dešinė rankena [38] Vibracijos lygis, kairė rankena	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] 2 taktu ar gaisdzesi [4] Cilindru tilpums [5] Jauda [6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā [7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens) [9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens) [11] Degvielas tvertnes tilpums [12] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem) [13] Svece [14] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa) [15] Plaušanas platums (asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm) [16] Plaušanas platums (zāģveida asmens) [17] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums [18] Galviņas aukļas diametrs (maks.) [19] Griezējierīces kods [20] Griezējierīces kods (asmens ar 8 smailēm) [21] Griezējierīces kods (zāģa asmens) [22] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galviņa, asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm) [23] Aizsarga kods (zāģveida asmens) [24] Svars [25] Izmēri [26] Garums [27] Platums [28] Augstums [29] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis [30] Stūre [31] Skaņas spiediena līmenis [32] Kļūda [33] Mērītās skaņas jaudas līmenis [34] Garantētais skaņas jaudas līmenis [35] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija [36] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija [37] No labā roktura rokai nododamā vibrācija [38] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija
--	---	---

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] 2-тактен и воздушно ладење [4] Капацитет [5] Моќност [6] Моќност на ротација со мотор на празно [7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец) [8] Максимална брзина на ротација на моторот (сечила) [9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (сечила) [11] Капацитет на резервоарот за гориво [12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) [13] Свеќичка [14] Ширина на косење (калем со конец) [15] Ширина на косење (сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки) [16] Ширина на косење (сечиво за пила) [17] Прицврстен калем со конец [18] Дијаметар на калемот со конец (макс) [19] Код на уредот за сечење [20] Код на уредот за сечење (сечило со 8 точки) [21] Код на уредот за сечење (сечило за пила) [22] Код на заштитата (држач на глава на жица, сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки) [23] Код на заштитата (сечиво за пила) [24] Тежина [25] Димензии [26] Должина [27] Ширина [28] Висина [29] Предна, Задна рачка [30] Рачка [31] Ниво на звучен притисок [32] Отстапување [33] Измерено ниво на бучава [34] Гарантирано ниво на бучава [35] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка [36] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка [37] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка [38] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] 2-takt luchtkoeling [4] Cilinderinhoud [5] Vermogen [6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting [7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder) [8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mesen) [9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mesen) [11] Vermogen brandstofreservoir [12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt) [13] Bougie [14] Snijbreedte (draadhouder) [15] Snijbreedte (mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten) [16] Snijbreedte (zaagmes) [17] Bevestiging draadhouder [18] Diameter draadhouder (max) [19] Code snij-inrichting [20] Code snij-inrichting (mes met 8 punten) [21] Code snij-inrichting (zaagblad) [22] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten) [23] Code bescherming (zaagmes) [24] Gewicht [25] Afmetingen [26] Lengte [27] Breedte [28] Hoogte [29] Handvat vooraan, achteraan [30] Handgreep [31] Niveau geluidsdruk [32] Onzekerheid [33] Gemeten geluidsvermogeniveau [34] Gegarandeerd geluidsniveau [35] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep [36] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep [37] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat [48] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Luftkjølt totakts [4] Slagvolum [5] Ytelse [6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang [7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspolen) [8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (blad) [9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (blad) [11] Drivstofftankens volum [12] Blanding (Bensin: 2-takts olje) [13] Tennplugg [14] Klippebredde (trådspole) [15] Klippebredde (blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser) [16] Klippebredde (sagblad) [17] Feste for trådspole [18] Diameter for trådspolens tråd (maks) [19] Artikkelnnummer for klippeinnretning [20] Artikkelnnummer for klippeinnretning (blad med 8 spisser) [21] Artikkelnnummer for klippeinnretning (sagblad) [22] Artikkelnnummer for vern (trådholder, blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser) [23] Artikkelnnummer for vern (sagblad) [24] Vekt [25] Mål [26] Lengde [27] Bredde [28] Høyde [29] Fremre, Bakre håndtak [30] Styre [31] Lydtrykknivå [32] Måleusikkerhet [33] Målt lydeffektnivå [34] Garantert lydeffektnivå [35] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket [36] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket [37] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak [38] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak
--	--	--

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] 2-suwowy chłodzony powietrzem [4] Pojemność skokowa [5] Moc [6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia [7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa) [8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (noże) [9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (noże) [11] Pojemność zbiornika paliwa [12] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) [13] Świeca zapłonowa [14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [15] Szerokość cięcia (nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny) [16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy) [17] Montaż głowicy żyłkowej [18] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [19] Kod agregatu tnącego [20] Kod agregatu tnącego (nóż 8-zębny) [21] Kod agregatu tnącego (piła) [22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny) [23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy) [24] Ciężar [25] Wymiary [26] Długość [27] Szerokość [28] Wysokość [29] Uchwytu przedniego, tylnego [30] Kierownicy [31] Poziom ciśnienia akustycznego [32] Błąd pomiaru [33] Mierzony poziom mocy akustycznej [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni [36] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny [37] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym [38] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tempos arrefecimento a ar [4] Cilindrada [5] Potência [6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada [7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) [8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâminas) [9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâminas) [11] Distribuição do depósito de combustível [12] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) [13] Vela [14] Largura de corte (cabeça porta-fio) [15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas) [16] Largura de corte (lâmina com serra) [17] Engate cabeça porta-fio [18] Diâmetro fio da cabeça (máx) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (lâmina de 8 pontas) [21] Código dispositivo de corte (lâmina de serra) [22] Código de proteção (cabeçote porta-fio, lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas) [23] Código de proteção (lâmina com serra) [24] Peso [25] Dimensões [26] Comprimento [27] Largura [28] Altura [29] Pega dianteira, traseira [30] Guiador [31] Nível de pressão sonora [32] Incerteza [33] Nível medido de potência sonora [34] Nível garantido de potência sonora [35] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira [36] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira [37] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita [38] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] 2 timpi cu răcire cu aer [4] Cilindree [5] Putere [6] Viteză de rotație cu motorul în gol [7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) [8] Viteză maximă de rotație a motorului (lame) [9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [10] Viteză maximă de rotație a sculei (lame) [11] Capacitate rezervor carburant [12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi) [13] Bujie [14] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [15] Lățime de tăiere (lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți) [16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) [17] Punct de prindere a unității de suport fir [18] Diametru fir unitate (max) [19] Codul dispozitivului de tăiere [20] Codul dispozitivului de tăiere (lamă cu 8 dinți) [21] Codul dispozitivului de tăiere (lamă tip ferăstrău) [22] Codul protecției (unitate de suport a firului, lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți) [23] Codul protecției (lama de ferăstrău) [24] Greutate [25] Dimensiuni [26] Lungime [27] Lățime [28] Înălțime [29] Măner față, spate [30] Ghidon [31] Nivel de presiune sonoră [32] Nesigurantă [33] Nivel de putere sonoră măsurat [34] Nivel de putere sonoră garantat [35] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior [36] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior [37] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [38] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii
---	---	--

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] 2 такта воздушного охлаждения [4] Объем [5] Мощность [6] Скорость холостого хода двигателя [7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) [8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож) [9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож) [11] Емкость топливного бака [12] Смесь (Бензин : Масло 2 такта) [13] Свеча [14] Ширина скашивания (триммерная головка) [15] Ширина скашивания (3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож) [16] Ширина скашивания (Пильчатый нож) [17] Крепление триммерной головки [18] Диаметр корда (макс.) [19] Код режущего приспособления [20] Код режущего приспособления (нож с 8 лопастями) [21] Код режущего приспособления (пильный нож) [22] Код защиты (триммерная головка, 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож) [23] Код защиты (Пильчатый нож) [24] Вес [25] Габариты [26] Длина [27] Ширина [28] Высота [29] Передняя, Задняя рукоятка [30] Рукоятка [31] Уровень звукового давления [32] Погрешность [33] Уровень измеренной звуковой мощности [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке [36] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке [37] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке [38] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] 2-taktný, vzduchom chladený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno [7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava) [8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (nože) [9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (nože) [11] Kapacita palivovej nádrže [12] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory) [13] Zapaľovacia sviečka [14] Záber (strunová hlava) [15] Záber (nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi) [16] Záber (nôž v tvare píly) [17] Uchyt strunovej hlavy [18] Priemer struny (max.) [19] Kód kosiaceho zariadenia [20] Kód kosiaceho zariadenia (nôž s 8 hrotmi) [21] Kód kosiaceho zariadenia (pilový nôž) [22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi) [23] Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly) [24] Hmotnosť [25] Rozmery [26] Dĺžka [27] Šírka [28] Výška [29] Predná, Zadná rukoväť [30] Riadidlá [31] Úroveň akustického tlaku [32] Neistota merania [33] Hladina nameraného akustického výkonu [34] Zaručená úroveň akustického výkonu [35] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti [36] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti [37] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle [38] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] 2-taktni; zračno hlajenje [4] Gibna prostornina motorja [5] Moč [6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja [7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) [8] Največja hitrost rotacije motorja (rezila) [9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [10] Največja hitrost rotacije orodja (rezila) [11] Prostornina rezervoarja za gorivo [12] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) [13] Svečka [14] Širina košnje (glava z nitjo) [15] Širina košnje (3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo) [16] Širina košnje (zagasto rezilo) [17] Priključek za glavo z nitjo [18] Premer niti (max) [19] Šifra rezalne naprave [20] Šifra rezalne naprave (8-krako rezilo) [21] Šifra rezalne naprave (list krožne žage) [22] Šifra zaščite (glava z nitjo, 3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo) [23] Šifra zaščite (zagasto rezilo) [24] Teža [25] Dimenzije [26] Dolžina [27] Širina [28] Višina [29] Prednji, Zadnji ročaj [30] Krmilo [31] Raven zvočnega pritiska [32] Negotovost [33] Raven izmerjene zvočne moči [34] Raven zagotovljene zvočne moči [35] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju [36] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju [37] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [38] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju
--	---	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni s vazdušnim hlađenjem [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi) [9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi) [11] Kapacitet rezervoara goriva [12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [13] Svećica [14] Širina rezanja (glava s reznom niti) [15] Širina rezanja (trokraki, četvorokraki i osmokraki nož) [16] Širina rezanja (nazubljeno sečivo) [17] Priključak za glavu s reznom niti [18] Prečnik niti glave (maks.) [19] Šifra rezne glave [20] Šifra rezne glave (Osmokraki nož) [21] Šifra rezne glave (sečivo noža) [22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki, četvorokraki i osmokraki nož) [23] Šifra štitnika (nazubljeno sečivo) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Dužina [27] Širina [28] Visina [29] Prednja, Zadnja drška [30] Upravljač [31] Nivo zvučnog pritiska [32] Nesigurnost [33] Izmeren nivo zvučne snage [34] Garantovan nivo zvučne snage [35] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci [36] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci [37] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci [38] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Motor [3] 2-takt luftavkyld [4] Cylindervolym [5] Effekt [6] Motorns rotationshastighet vid tomgång [7] Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [8] Motorns maximala rotationshastighet (blad) [9] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [10] Verktygets maximala rotationshastighet (blad) [11] Bränsletankens volym [12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja) [13] Tändstift [14] Klippbredd (trimmerhuvud) [15] Klippbredd (3-, 4- och 8-tandiga blad) [16] Klippbredd (sågblad) [17] Fäste för trimmerhuvud [18] Trädens diameter (max) [19] Skärenhetens kod [20] Skärenhetens kod (8-tandiga blad) [21] Skärenhetens kod (sågblad) [22] Skyddskod (skärhuvud, 3-, 4- och 8-tandiga blad) [23] Skyddskod (sågblad) [24] Vikt [25] Dimensioner [26] Längd [27] Bredd [28] Höjd [29] Främre, Bakre handtag [30] Styret [31] Ljudtrycksnivå [32] Mätosäkerhet [33] Uppmätt ljudeffektnivå [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationer på handen på det främre handtaget [36] Vibrationer på handen på det bakre handtaget [37] Vibrationer på handen på höger handtag [38] Vibrationer på handen på vänster handtag	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Motor [3] 2 zamanlı havalı soğutma [4] Silindir [5] Güç [6] Motorun boşta rotasyon hızı: [7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar) [9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [10] Aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar) [11] Yakıt deposu kapasitesi [12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı) [13] Buji [14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [15] Kesim genişliği (3 noktalı, 4 noktalı ve 8 noktalı bıçak) [16] Kesim genişliği (testereli bıçak) [17] Misinalı kesme kafası bağlantısı [18] Kesme kafası çapı (maks) [19] Kesim düzeni kodu [20] Kesim düzeni kodu (8 noktalı bıçak) [21] Kesim düzeni kodu (testere bıçağı) [22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3-noktalı, 4-noktalı ve 8-noktalı bıçak) [23] Koruma kodu (testereli bıçak) [24] Ağırlık [25] Ebatlar [26] Uzunluk [27] Genişlik [28] Yükseklik [29] Ön, Arka kabza [30] Tutma sapı [31] Ses basınç seviyesi [32] Belirsizlik [33] Ölçülen ses güç seviyesi [34] Garanti edilen ses güç seviyesi [36] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [36] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [37] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [38] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
--	--	--



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	4
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	4
3.2 Turvallisuusmerkinnät	5
3.3 Tuotteen tunnistustarra	6
3.4 Pääkomponentit	6
4. ASENNUS	6
4.1 Asennusosat	7
4.2 Kahvojen asennus	7
4.3 Leikkuuvälineen ja sopivan suojuksen valinta	7
4.4 Leikkuuvälineen suojuksen asennus	7
4.5 Leikkuuvälineen asennus/irrotus	8
5. HALLINTALAITTEET	9
5.1 Mottorin käynnistys- ja sammutuskytkin	9
5.2 Kaasuvipu	9
5.3 Kaasuttimen turvavipu	9
5.4 Käynnistyskahva	9
5.5 Kaasunlisäysvipu (Choke) (jos varusteena)....	9
5.6 Rikastimen painike (Primer)	9
5.7 Näyttö (jos varusteena)	9
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	9
6.1 Esitoimenpiteet	9
6.2 Turvallisuustarkastukset	10
6.3 Käynnistys	10
6.4 Työskentely	11
6.5 Käyttövinkkejä	12
6.6 Pysäytys	12
6.7 Käytön jälkeen	13
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	13
7.1 Yleistä	13
7.2 Polttoaineseoksen valmistaminen	13
7.3 Polttoaineen tankkaus	14
7.4 Laitteen ja moottorin puhdistus	14
7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit	14
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	14
8.1 Kulmavaihteen voitelu	14
8.2 Ilmansuodattimen puhdistus	14
8.3 Sytytystulppa	14
8.4 Leikkuuvälineen huolto	15
8.5 Siiman leikkuuveitsen teroitus	15
8.6 Tyhjäkäynnin säätäminen	16
8.7 Kaasutin	16
9. VARASTOINTI	16
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	16
11. HUOLTO JA KORJAUS	16
12. TAKUUSUOJA	17
13. HUOLTOTAULUKKO	18
14. VIKOJEN PAIKANNUS	19

1. YLEISTÄ

1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa *tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitetyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

Symboli  varoittaa vaarasta. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

.....
 Harmailla pisteillä reunustetut kappaleet
 sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole
 kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa
 malleissa. Tarkista, onko kyseinen
 ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuviissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: Ks. kuva 2.C tai yksinkertaisesti (Kuva 2.C). Kuvat ovat suuntaa antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuviissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

⚠ Tutustu hallintalaitteisiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opettele pysäyttämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Kansallinen lainsäädäntö voi rajoittaa laitteen käyttöä.
- Älä anna laitetta lasten käyttöön tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne käyttöohjeita riittävän hyvin. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää väsyneenä, huonovointisena tai lääkeaineiden, huumeidien, alkoholin tai muiden refleksihin ja huomiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakaila pinoilla.
- Mikäli haluat luovuttaa laitteen muiden käyttöön tai lainata sitä, varmista, että tuleva käyttäjä tutustuu tämän käyttöoppaan sisältämiin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä vartalonmyötäisiä suojavaatteita, joissa on viiltosuoja, tärinänestohanskoja, kypärää, suojalaseja, pölynasumia, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja, äläkä solmioita tai muita roikkuvia tai leveitä asusteita, jotka voivat sotkeutua laitteeseen tai työskentelyalueella oleviin esineisiin ja materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota

tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

Ottomoottori: polttoaine

- ⚠ Vaara!** Bensiini ja seosbensiini ovat erittäin herkästi syttyviä.
- Säilytä bensiini ja valmis seos tarkoitukseen sopivissa hyväksytyissä astioissa, turvallisessa paikassa ja kaukana lämmönlähteistä tai avotulesta.
 - Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
 - Pidä säilytysastiat puhtaana ruohon jäänteistä sekä liiasta rasvasta.
 - Älä tupakoi valmistaessasi polttoaineseosta, polttoainetankin täyttämisen aikana tai muulloinkaan käsitellessäsi polttoainetta.
 - Lisää polttoainetta suppilon avulla, vain ulkoilmassa.
 - Vältä polttoainehöyryjen hengittämistä.
 - Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
 - Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
 - Älä laita avotulta säiliön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
 - Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, ja vie laite kauas alueelta jonne polttoainetta on vuotanut. Varmista, ettei alueella pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyryä on paikalla.
 - Laita polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävän astian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.
 - Puhdista välittömästi laitteen päälle tai maahan valunut polttoaine.
 - Älä käynnistä laitetta samassa paikassa, jossa se on tankattu; Moottorin käynnistykseen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
 - Vältä polttoaineen pääsyä kosketuksiin vaatteiden kanssa, mutta jos niin käy, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistystä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä moottoria suljetuissa tiloissa, joihin voi keraantynä hengenvaarallista hääkaasua. Käynnistämisen tulee tapahtua ulkoilmassa tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.

- Laitteen käynnistämisen aikana älä suuntaa äänenvaimenninta ja siten pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja.
- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähköliittimet tai mekaaninen hankaus voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka puolestaan voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä aikuiset, lapset ja eläimet poissa työalueelta. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.
- Varmista, että ihmiset ovat vähintään 15 metrin päässä laitteen toimintasaiteelta tai raskaimpien raivausten aikana vähintään 30 metrin päässä;
- Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjää saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- Työskentele rinteissä aina poikkisuunnassa, älä koskaan ylä-/alamäkeen, ja kiinnitä huomiota erityisesti suunnan vaihtoihin: varmista vakaa jalansija ja pidä leikkuuväline aina välittömässä läheisyydessäsi
- Tarkkaile liikennettä, kun käytät laitetta tien läheisyydessä.
- Varo äläkä anna leikkuuvälineen iskeytyä voimakkaasti vieraisiin osiin/esteisiin. Jos leikkuuväline kohtaa esteen/esineen, siitä voi olla seurauksena takapotku (kickback). Tämä kosketus voi aiheuttaa erittäin nopean laukeamisen vastakkaiseen suuntaan, työntämällä leikkuuvälinettä yläsuuntaan tai päin käyttäjää. Takapotku saattaa aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen, jonka seuraukset voivat olla vakavia. Vältäaksesi takapotkun noudata seuraavassa lueteltuja varotoimia:
 - Pidä laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja laita keho ja käsivarret sellaiseen asentoon, jossa takaiskua voidaan vastustaa.
 - Älä pidä käsivarsia liian korkealla äläkä leikkaa vyötärön yläpuolella.
 - Käytä yksinomaan valmistajan määrittämiä leikkuuvälineitä.
 - Noudata valmistajan antamia ohjeita liittyen leikkuuvälineen huoltoon.
- Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaamiseen tarkoitettun välineen käytöstä johtuen.
- Varoitus: leikkuelementti jatkaa pyörimistä myös moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Älä koske käytön aikana kuumenneisiin moottorin osiin. Palovammavaara.
- Tulipalovaaran välttämiseksi älä jätä laitetta lehtien tai kuivan ruohon sekaan, kun moottori on kuuma.

Laitteen käsittely

- Työskentelyn aikana laitetta on pideltävä tukevasti kaksin käsin ja niin, että moottoriyksikkö pysyy kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä laite aina kiinni valjaissa työskentelyn aikana.
- Pidä aina kätet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen jälkeen, kun se on pysäytetty tai moottori on sammutettu
- Varo mahdollisia leikkuuvälineen aiheuttamia lentäviä osia.
- ⚠ Jos työskentelyn aikana ilmenee laitevikoja tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä moottori välittömästi ja peräänny lisävahinkojen välttämiseksi laitteen luota; Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.
- ⚠ Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.
- ⚠ Pitkäaikainen altistuminen värinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä

"Raynaudin ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

Käyttörajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään siitä tukevasti kaksin käsin kiinni ja/tai pysymään tasapainossa, tukevasti jaloillaan työskentelyn aikana.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojukset ovat vahingoittuneet, niitä ei ole tai ne eivät ole oikein asennettu.
- Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä sitä ylikierroksilla. Jos moottoria käytetään liian suurilla kierroksilla, henkilövahinkojen riski kasvaa.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta raskaisiin töihin; Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

⚠ Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vioittuneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei alkuperäisten varaosien ja/tai väärin asennettujen osien käyttö vaarantaa laitteen turvallisuuden, voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja, ja vapauttaa valmistajan kaikista pakotteista ja vastuusta.

Huolto

- Tulipaloriskin vähentämiseksi tarkista laite säännöllisesti öljy- ja/ tai polttoainevuotojen varalta.
- Laitteen säätötoimenpiteiden aikana varo erityisesti, etteivät sormet jää

jumiin liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

Varastointi

- Älä sijoita laitetta, jonka tankissa on polttoainetta, sellaisiin tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla laitteen käytössä ensisijaisen tärkeä ja etusijalla oleva seikka, rauhanomaisen rinnakkaiselon ja elinympäristömme hyväksi.
- Vältä aiheuttamasta naapurustolle häiriötä. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiritä muita ihmisiä).
 - Noudata tarkasti paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai muiden ympäristöön suuresti vaikuttavien elementtien hävittämistä; Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.
 - Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
 - Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on harrastuskäyttöön tarkoitettu puutarhanhoitoväline, tarkemmin sanoen kannettava raivaussaha/ viimeistelyleikkuri, jossa on polttomoottori.

Laite koostuu ensisijaisesti moottorista, joka käyttää erityyppisiä vaihteleviin tarkoituksiin suunniteltuja leikkuuvälineitä

runkoputkeen suljetun voimansiirtoakselin ja kulmavaihteen välityksellä.

Käyttäjä kykenee kannattelemaan laitetta valjaiden ansiosta ja voi käynnistää tärkeimmät hallintalaitteet pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälisestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja kasvien leikkaamiseen jotka eivät ole puumaisia, nailonsiimaa käyttämällä, joka on suljettu siiman käyttöpään sisälle
- korkeiden ruohojen, risujen, oksien ja puumaisten pensaiden (halkaisija korkeintaan 2 cm) leikkaamiseen metalli- tai muoviterien avulla;
- puumaisten osien leikkaamiseen ja pienikokoisten puiden kaatamiseen (vain sahalaiteisella terällä, mikäli sallittua);
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Väärä käyttö

Mikä tahansa muu yllä mainitusta poikkeava käyttö voi olla vaarallista ja aiheuttaa henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoja. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttäminen lakaisuun;
- pensasaitojen muotoileminen tai muut työt, joissa leikkuuvälinettä ei käytetä maan tasolla;
- puiden oksitus
- laitteen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttäminen muiden kuin kasviperäisten materiaalien leikkaamiseen
- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisien ja vammojen vaara.
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuolille koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

3.2 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävä on muistuttaa

käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä.

Symbolien selitykset:



VAROITUS! VAARA! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.



VAROITUS! Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana laitteen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja suojakypärää.



Käytä suojakäsineitä ja turvakengiä!



SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA! Pidä kaikki ihmiset tai kotieläimet laitteen käytön aikana vähintään 15 metrin etäisyyden päässä!



Leikkuuvälineen maksiminopeus.



Älä käytä sahalaiteista pyöröterää. **Vaara: Sahalaitaisen pyöröterän käyttö malleissa, joissa sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi, altistaa käyttäjän riskille saada erittäin vakavia tai jopa kuolettavia vammoja.** **VAROITUS!** Bensini on herkästi syttyvää. Anna moottorin jäähtyä ainakin 2 minuuttia ennen tankkausta.



Varo terän työntöä.



VAROITUS! - Pysy loitolla kuumista pinnoista.

TÄRKEÄÄ *Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskuksesta.*

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tuotteen tunnistustarrassa on seuraavat tiedot (Kuva 1):

1. Äänitehon taso
2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi ja -kuukausi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

TÄRKEÄÄ *Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.*

TÄRKEÄÄ *Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.*

3.4 PÄÄKOMPONENTIT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Moottori:** liikuttaa leikkuuosaa runkoputken ja kulmavaihteen välityksellä.
- B. Runkoputki:** putken sisälle on sovitettu voimansiirtoakseli, jonka tehtävänä on siirtää pyörivä liike kulmavaihteeseen.
- C. Kulmavaihte:** runkoputken viimeinen osa, joka siirtää liikkeen leikkuulaitteeseen.
- D. Leikkuuväline:** kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti
 1. **Siiman käyttöpää:** nylonsiimasta valmistettu leikkuuväline.
 2. **3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä:** metalliekosta valmistettu leikkuuväline.

3. Sahalaitainen terä (mikäli hyväksytty): metalliekosta valmistettu leikkuuväline, jonka ulkoreuna on hammastettu.

- E. Leikkuuvälineen suoju:** on turvasuoja, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.
- F. Etukahva:** puoliympyrän muotoinen, tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu jalkaa suojaava este.
- G. Takakahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.
- H. Jalkaa suojaava este:** on turvaeste, joka suojaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen sen käytön aikana.
- I. Kahvaputki:** "häränsarvi" muotoiltu kahvaosa, joka sijaitsee runkoputkeen nähden epäsymmetrisesti poikkisuunnassa mahdollistaa laitteen hallinnan, ja sen oikeassa päässä sijaitsevat päätoimintojen kytkimet: käynnistys, sammutus, ja kaasus.
- J. Näyttö:** näytetään tietoja laitteen toiminnasta ja huollosta.
- K. Kiinnityskohta (valjaat):** valjaiden kiinnityskohta laitteeseen.
- L. Valjaat (kaksi olkahihnaa):** kangashihnoista koostuva asuste, joka olkien päälle asetettuna auttaa kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.
- M. Terän suoja** (laitteen kuljettamista ja liikuttamista varten): suojaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

4. ASENNUKSEEN

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ Pakkauksesta purkamisen ja asentaminen on suoritettava tasaisella ja tukevalla alustalla, ja tilaa on oltava riittävästi laitteen ja pakkausten siirtelyyn. Käytä aina tarkoituksenmukaisia välineitä ja työkaluja. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota raivaussaha ulos laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.2 KAHVOJEN ASENNUS

4.2.1 Etukahvan asennus

1. Aseta hattumutteri (Kuva 3.A) paikoilleen työntämällä pultti (Kuva 3.A.1) yhteen rei'istä, jotka runkoputkessa on sitä varten.
2. Asenna etukahva, jossa on jalkasuojus (Kuva 3.B) ruuvien (Kuva 3.C) avulla ja kiinnitä huomiota siihen, että kaksi puolipyöreää tärinänvaimenninta (Kuva 3.D) pysyvät paikoillaan.
3. Kiristä ruuvit pohjaan asti (Kuva 3.C).

4.2.2 Kahvapatken asennus - Tyyppi I

1. Löysää keskellä oleva nuppi (Kuva 4.A) ja irrota hattumutteri (Kuva 4.B).
2. Aseta kahvapatki (Kuva 4.C) paikalleen ja huolehdi siitä, että ohjaimet tulevat oikealle puolelle.
3. Säädä kahvapatki miellyttävimpään työskentelyasentoon ja kiinnitä se hattumutterin (Kuva 4.B) ja nupin (Kuva 4.A) avulla.
4. Kiinnitä ohjainten johtovaippa (Kuva 4.D) kaapelikenkään (Kuva 4.E).

HUOMAUTUS Löysäämällä kiinnikettä (Kuva 4.A) on mahdollista kääntää kahvapatkea ja helpottaa näin varastointia.

4.2.3 Kahvapatken asennus - Tyyppi II

1. Aseta kahvapatki (Kuva 5.A) runkoputken kiinnityskohtaan (Kuva 5.B) ja huolehdi siitä, että ohjaimet tulevat oikealle puolelle.
2. Löysää ja sitten kiristä kahvapatken (Kuva 5.A) nuppi (Kuva 5.C).

4.3 LEIKKUUVÄLINEEN JA SOPIVAN SUOJUKSEN VALINTA

 **Jokaiseen leikkuuvälineeseen tulee yhdistää määrätty suojaus, tekniset tiedot sisältävässä taulukossa osoitetulla tavalla.**

Valitse työhön sopivin leikkuuväline seuraavien ohjeiden mukaan:

- **siimapäällä** voi poistaa korkean heinän ja muun kuin puumaisen kasvuston aitojen, muurien, perustusten ja jalkakäytävien viereltä, puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa jonkin alueen puutarhasta kokonaan;
- **3-kärkiset, 4-kärkiset ja 8-kärkiset terät** sopivat risukon ja pienikokoisten puiden, halkaisija enintään 2 cm, leikkaamiseen;
- **sahalaitainen terä (mikäli hyväksytty)** mahdollistaa puumaisten osien ja pienikokoisten puiden kaatamisen.

TÄRKEÄÄ Aina kun on tarpeen vaihtaa leikkuuväline, terälaitteen kaikki osat on irrotettava.

4.4 LEIKKUUVÄLINEEN SUOJUKSEN ASENNUS

 **Käytä suojahanskoja.**

4.4.1 Leikkuuvälineen suojuksen asentaminen (siimapää, 3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä)

1. Löysää ruuvit (Kuva 6.A).
2. Aseta suojuus (Kuva 6.C) kohdakkain kulmassa olevien reikien kanssa (Kuva 6.B).
3. Kiinnitä suojuus (Kuva 6.C) kiristämällä ruuvit (Kuva 6.A) pohjaan.

HUOMAUTUS Leikkuuvälineen suojuksessa (Kuva 1.E) on seuraava symboli:

 Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa.

4.4.2 Leikkuuvälineen suojuksen asentaminen (sahalaitainen terä, mikäli sallittu)

 **Tätä suojusta ei saa käyttää muiden leikkuuvälineiden kanssa.**

1. Irrota suojuukset, joita on käytetty muita leikkuuvälineitä käytettäessä.
2. Aseta suojus (Kuva 7.B) kohdakkain kulmassa olevien reikien kanssa (Kuva 7.A).
3. Kiinnitä suojus (Kuva 7.B) kivistämällä ruuvit (Kuva 7.C) pohjaan

4.5 LEIKKUUVÄLINEEN ASENNUS/IRROTUS

 **Käytä suojahanskoja.**

4.5.1 Siiman käyttöpäähän asennus

1. Kiinnitä lukkorengas (Kuva 8.A) akseliin kiertämällä sitä osoitettuun suuntaan, ja varmista, että renkaan ja kulmavaihteen (Kuva 8.B) jengat sopivat täydellisesti yhteen.
2. Aseta kiintoavain (Kuva 8.C) kulmavaihteen (Kuva 8.D) asianmukaiseen reikään ja ala kiertää lukkorengasta käsin työntäen samalla kiintoavainta (Kuva 8.C), kunnes se ottaa kiinni ja estää näin pyörimisen.
3. Asenna siiman käyttöpäätä (Kuva 8.F) kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Ota kiintoavain (Kuva 8.C) irti, jotta siimapää voi pyöriä.

TÄRKEÄÄ Kun käytössä on siiman käyttöpäätä, suojuksen (Kuva 8.E) ja siihen kuuluvan siiman leikkuuveitsen (Kuva 24.A) on aina oltava asennettuina.

4.5.2 Siiman käyttöpäähän irrotus

1. Aseta kiintoavain (Kuva 8.C) kulmavaihteen (Kuva 8.D) asianmukaiseen reikään ja ala kiertää lukkorengasta käsin työntäen samalla kiintoavainta (Kuva 8.C), kunnes se ottaa kiinni ja estää näin pyörimisen.

2. Irrota siiman käyttöpäätä (Kuva 8.F) kiertämällä sitä myötäpäivään.

4.5.3 3-kärkisen, 4-kärkisen, 8-kärkisen ja sahalaitaisen terän (mikäli sallittu) asentaminen

 **Kiinnitä terän suojus.**

1. Kiinnitä lukkorengas (Kuva 9.A, Kuva 10.A) akseliin kiertämällä sitä osoitettuun suuntaan ja varmista, että renkaan ja kulmavaihteen (Kuva 9.B, Kuva 10.B) jengat sopivat täydellisesti yhteen.
2. Asenna terä (Kuva 9.C, Kuva 10.C) ja toinen lukkorengas (Kuva 9.D, Kuva 10.D) niin, että sileä puoli on terää kohti.
3. Aseta kiintoavain (Kuva 9.E, Kuva 10.E) kulmavaihteen asianmukaiseen reikään, ala kiertää käsin terää (Kuva 9.C, Kuva 10.C) ja työnnä kiintoavainta (Kuva 9.E, Kuva 10.E) kunnes se ottaa kiinni kulmavaihteen reiässä (Kuva 9.B, Kuva 10.B) ja estää näin pyörimisen.
4. Asenna kotelo (Kuva 9.F, Kuva 10.F) ja kiristä mutteri (Kuva 9.G, Kuva 10.G) kiertämällä sitä vastapäivään (25 Nm).
5. Ota kiintoavain (Kuva 9.E, Kuva 10.E) irti, jotta pyörivä liike on taas mahdollinen.

4.5.4 3-kärkisen, 4-kärkisen, 8-kärkisen ja sahalaitaisen terän (mikäli sallittu) irrotus

 **Kiinnitä terän suojus.**

1. Aseta kiintoavain (Kuva 9.E, Kuva 10.E) asianmukaiseen reikään, ala kiertää käsin terää (Kuva 9.C, Kuva 10.C) ja työnnä kiintoavainta (Kuva 9.E, Kuva 10.E) kunnes se ottaa kiinni kulmavaihteen reiässä (Kuva 9.B, Kuva 10.B) ja estää näin pyörimisen.
2. Löysää mutteri (Kuva 9.G, Kuva 10.G) kiertämällä myötäpäivään ja irrota kotelo (Kuva 9.F, Kuva 10.F).
3. Irrota ulkopuolella oleva lukkorengas (Kuva 9.D, Kuva 10.D) ja poista terä (Kuva 9.C, Kuva 10.C) ja sisäpuolella oleva lukkorengas (Kuva 9.A, Kuva 10.A).

5. HALLINTALAITTEET

5.1 MOTTORIN KÄYNNISTYS- JA SAMMUTUSKYTKIN

Käynnistää ja sammuttaa moottorin. Kytkimellä on kaksi asentoa (Kuva 11.A):



STOP - moottori pysähtyy, eikä käynnisty uudelleen.



START - moottori käynnistyy.

5.2 KAASUVIPU

Kaasuvivulla säädetään leikkuuvälineen nopeutta.

Kaasuvipua (Kuva 11.B) voidaan käyttää ainoastaan painamalla samanaikaisesti kaasuttimen turvavipua (Kuva 11.C).

Oikea työskentelyn nopeus saadaan pitämällä kaasuvipua (Kuva 11.B) pohjassa.

5.3 KAASUTTIMEN TURVAVIPU

Kaasuttimen turvavipu (Kuva 11.C) mahdollistaa kaasuvivun (Kuva 11.B) käytön.

5.4 KÄYNNISTYSKAHVA

Mahdollistaa moottorin manuaalisen käynnistystyksen (Kuva 11.I).

5.5 KAASUNLISÄYSVIPU (CHOKE) (JOS VARUSTEENA)

Käytetään moottorin käynnistykseen kylmänä. Choke-ohjauksessa on kaksi asentoa (Kuva 18.E):



Asento A - Choke ei ole kytketty (tavallinen toiminta ja moottorin käynnistys lämpimänä).



Asento B - Choke on kytketty (moottorin käynnistystä varten kylmänä).

5.6 RIKASTIMEN PAINIKE (PRIMER)



Kumisen rikastimen painikkeen painaminen ruiskuttaa polttoainetta kaasuttimeen, mikä auttaa moottoria käynnistymään (Kuva 11.F).

5.7 NÄYTÖ (JOS VARUSTEENA)

Näytöllä (Kuva 11.J) näytetään tietoja laitteen toiminnasta ja huollosta.

RPM

Kierroslukumittari.

Luvut näytöllä näyttävät moottorin kierrosten lukumäärän.



Tuntilaskuri.

Luvut näytöllä näyttävät laitteen toiminnan tunteita (H) ja minuutteina (M).

MAINTENANCE Huolto.

Kuvake  näyttää, ettei ole tarpeen suorittaa huoltoa.

Kuvake  alkaa vilkkumaan, kun saavutetaan huollon kynnyisarvo tunneissa. Toimenpiteiden suoritusiheydet ja tyytit on annettu "Huoltotaulukossa" (ks. luku 13). Vilkkuminen jatkuu 1 tunnin ajan.

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

TÄRKEÄÄ Laite toimitetaan ilman polttoainetta.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen laitteen käyttöä:

1. aseta laite tukevasti vaakatasoon maahan.
2. valitse työhön sopivin leikkuuväline (kappale 4.3)
3. kaada polttoainetta tankkiin. Polttoaineseoksen valmistaminen sekä polttoaineen tankkaamiseen liittyvät toimintatavat ja varoimet, ks. kpl 7.2 ja kpl 7.3);
4. pue valjaa oikein (katso kpl 6.1.1).

6.1.1 Valjaiden käyttö

Olkahihnat tulee säätää käyttäjän pituuden ja ruumiinrakenteen mukaisesti.

• Kaksioikaimiset mallit

Valjaat on puettava ennen laitteen kiinnittämistä pidikkeeseensä.

Valjaissa (Kuva 12.A) on oltava:

- tuki (Kuva 12.A.1)., laitteen kiinnitykseen tarkoitettu jousihaka (Kuva 12.A.2). ja pikalukko (Kuva 12.A.3) sijoitettuina oikealle puolelle;
- pikalukko edessä (Kuva 12.A.3);
- olkahihnojen risteyskohta käyttäjän selkäpuolella (Kuva 12.A.4);
- soljet kunnolla kiinni (Kuva 12.A.5).

Olkahihnat tulee kiristää niin, että paino jakautuu tasaisesti hartioille.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (Kuva 1.F, Kuva 1.G, Kuva 1.I)	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.
Leikkuuvälineen suojus. (Kuva 1.E)	Sopii valitun leikkuuvälineen kanssa käytettäväksi, kiinnitetty oikein ja tukevasti laitteeseen, ei kulunut/rikki tai vahingoittunut.
Valjaiden kiinnityspiste (Kuva 1.J)	Sijoitettu oikein
Pikalukko (Kuva 12.A.3, Kuva 12.B.3)	Toimiva. Kone täytyy pystyä irrottamaan nopeasti vaaratilanteissa.
Laitteen ja leikkuuvälineen ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Leikkuuväline (Kuva 1.D.1, Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3, Kuva 1.D.4, Kuva 1.D.5, Kuva 1.D.6)	Ei vahingoittunut tai kulunut.

Metalliterä (jos asennettu) (Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3, Kuva 1.D.4, Kuva 1.D.5, Kuva 1.D.6)	Terävä
Ilmansuodatin (Kuva 21.C)	Puhdas
Sähköjohdot ja sytytystulpan johto	Ehjät, jotta vältetään kipinöiden syntyminen
Sytytystulpan hattu (Kuva 11.H)	Ehjä ja asetettu tulpan päälle oikein

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
Käynnistä laite (kappale 6.3)	Leikkuuväline (Kuva 1.D.1, Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3, Kuva 1.D.4, Kuva 1.D.5, Kuva 1.D.6) ei saa liikkua moottorin käydessä alimmilla kierroksilla.
Käytä samanaikaisesti kaasuvipua (Kuva 11.B) ja kaasuttimen turvavipua (Kuva 11.C).	Vipujen liikkeen tulee olla vapaata, ei pakotettua.
Vapauta kaasuvipu (Kuva 11.B) ja kaasuttimen turvavipu (Kuva 11.C)	Vipujen tulee palata nopeasti ja automaattisesti takaisin perusasentoon ja moottorin minimikierroksille.
Paina kaasuvipua (Kuva 11.B)	kaasuvipu jää paikoilleen (Kuva 11.B).
Paina moottorin virtakytkintä (Kuva 11.A)	Kytkimen tulee liikkua helposti asennosta toiseen.

 **Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, laitetta ei saa käyttää! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

6.3 KÄYNNISTYS

Ennen moottorin käynnistämistä:

1. aseta laite maahan tukevaan asentoon;
2. poista leikkuuvälineen suojus (Kuva 1.L) (mikäli paikoillaan);
3. varmista, että terä (Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3, Kuva 1.D.4, Kuva 1.D.5, Kuva 1.D.6) (mikäli paikoillaan) ei kosketa maata tai muita esineitä.

6.3.1 Käynnistys kylmänä



Käynnistyksellä "kylmänä" tarkoitetaan suoritettua käynnistystä vähintään 5 minuutin jälkeen moottorin käynnistykseen tai polttoaineen täytön jälkeen.

TÄRKEÄÄ

Epämuodostumien välttämiseksi runkoputkeen ei saa tukea kättä tai polvea käynnistämisen aikana.

TÄRKEÄÄ

Rikkoutumisen estämiseksi käynnistysnarua ei saa vetää koko pituudeltaan ulos, eikä sen saa antaa hankautua reiän reunoja vasten. Kahvasta tulee päästästä asteittain irti, ettei naru liikkuisi hallitsemattomasti.

1. Varmista, että kytkin (Kuva 11.A) on asennossa "I".
2. **vain malleille, jotka on varustettu chokella:** Kytke choke vieden vipu asentoon "B" (Kuva 18.E).
3. Paina rikastimen painiketta (Kuva 11.F) 10 kertaa varmistaaksesi kaasuttimen toiminnan. Varmista, että sormi peittää reiän, kun painat rikastimen painiketta.
4. Pidä laite tukevasti maassa, yksi käsi moottoriyksikön päällä, jotta menetät laitteen hallintaa käynnistämisen aikana (Kuva 13).
5. Vedä hitaasti käynnistyskahvaa 10-15 cm, kunnes tunnet vastuksen ja vedä sen jälkeen vielä muutaman kerran, kunnes havaitset ensimmäiset käynnistymisään.
6. **vain malleille, jotka on varustettu chokella:** Kytke choke pois vieden vipu asentoon "B" (Kuva 18.E).
7. Vedä uudelleen käynnistyskahvasta, kunnes moottori alkaa käydä tasaisesti.
8. Käytä lyhyesti kaasuvipua (Kuva 11.B) ja vie moottori minimikierroksille.
9. Anna moottorin käydä pienimmillä kierroksilla vähintään 1 minuutin ajan ennen kuin käytät laitetta.

TÄRKEÄÄ

Jos käynnistysnarun kahvasta vedetään toistuvasti, moottori voi tukehtua, mikä vaikeuttaa käynnistämistä. Jos moottori tukehtuu, katso kappale 14.

6.3.2 Käynnistys lämpimänä

Käynnistystä varten lämpimänä (välittömästi moottorin käynnistyksen jälkeen) seuraa edellisen menettelyn kohtia 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7.

6.4 TYÖSKENTELY

HUOMAUTUS

Ennen niittämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkuutapoihin pukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- kiinnitä laite aina oikein puettuihin valjaisiin (katso kappale 6.1.1);
- pidä laitteesta aina kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkuuyksikkö vyötärön alapuolella.

6.4.1 Työskentelytekniikka

6.4.1.a Siiman käyttöä



Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.



Älä käytä laitetta lakaisuun siiman käyttöä päättävästi kallistamalla. Moottorin teho voi lennättää esineitä tai pieniä kiviä jopa 15 metrin päähän ja kauemmaksikin aiheuttaen esine- tai henkilövahinkoja.

a. Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen)
Etene tasaista vauhtia tehden kaarevaa liikettä kuten perinteisellä viikatteella, ja kallistamatta siiman käyttöä päättävästi toiminnan aikana (Kuva 14).

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkuukorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöä päättävästi koko

ajan samalla etäisyydellä maasta. Kun kyseessä on raskaammat leikkuut, saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.



Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.

b. Tarkkuusleikkuu (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkuulinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkuuväline kaukana käyttäjästä.

c. Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla (kuva 15).

Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kulua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti. Joka tapauksessa jalkakäytävän, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalista poikkeavaa kulumista.

d. Leikkaaminen puiden ympärillä

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan (kuva 16). Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

6.4.1.b 3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä

Aloita leikkaaminen kasvuston yläpuolelta laskien sitten leikkuuterää niin, että leikkaat oksat vähitellen pieniin osiin (Kuva 17).

6.4.1.c Sahalaitainen terä (mikäli hyväksytty)

 **Kun käytät sahalaitaista terää, milloin se on sallittua, asenna aina oikeanlainen suojuus (kappale 4.4.2). Terän on aina oltava hyvin teroitettu sivupotkun riskin vähentämiseksi.**

 **Kun kaadetaan pieniä puita, puun kaatumissuunta on ennakoitava ja huomioitava myös tuulen suunta.**

Jotta pienten puiden kaatamisessa päästäisiin hyvään lopputulokseen, on välttämätöntä katkaista oksa tai runko siihen kohdistuvalla nopealla liikkeellä, jonka aikana moottori käy täysillä kierroksilla. Vältä käyttämästä terän oikeaa puolta, sillä pyörimissuunnasta (Kuva 18) johtuen oikea puoli on käytössä alttiimpi sivupotkuille tai terän pysähtymiselle.

6.4.2 Pään siiman pituuden säätö työstön aikana

Tämä laite on varustettu siiman puoliautomaattisesti vapauttavalla siimapäällä. Pään siiman pituus on säädettävä:

- kun siima kuluu ja siitä tulee lyhyempi
- kun moottori pyörii tavalliseen nähden enemmän
- kun leikkuutehokkuudessa havaitaan heikkenemistä.

Uuden siiman saamiseksi:

- iske siiman käyttöpäätä vasten maata (kuva 19) kaasuvipu painettuna pohjaan
- siimaa annetaan lisää automaattisesti ja siiman leikkuuveitsi (kuva 24.A) leikkaa ylimääräisen siiman.

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Käytön aikana on hyvä välillä poistaa laitteeseen kertyvä ruoho moottorin ylikuumentamisen estämiseksi (Kuva 1.A), joka johtuu leikkuuväliseen suojan (Kuva 1.E) alle tarttuneesta ruhosta.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- pysäytä laite (kappale 6.6)
- Irrota sytytystulpan hattu (Kuva 11.H);
- käytä työhanskoja
- irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että moottori jäähtyy kunnolla.

HUOMAUTUS Laitteen ensimmäisten 6-8 käyttötunnin aikana tulee välttää moottorin käyttämistä maksimikierroksilla.

6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

- vapauta kaasuvipu (Kuva 11.B) ja anna moottorin käydä minimikierroksilla muutaman sekunnin ajan;
- siirrä kytkin (Kuva 11.A) asentoon "O";
- odota leikkuuväliseen pysähtymistä.

 **Kaasuvivun vapauttamisen jälkeen kuluu muutama sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.**

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

 **Moottori saattaa olla kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske. On olemassa vaara saada palovammoja.**

6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Irrota sytytystulpan hattu.
- Kiinnitä terän suoja pysähtyneeseen leikkuuvälineeseen.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.4).
- Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit, jos se on tarpeen.

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite (kpl 6.6), irrota sytytystulpan hattu (Kuva 11.H) ja asenna terän suojaain, kun jätät laitteen valvomatta.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

 **Ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista:**

- **Pysäytä laite.**
- **irrota sytytystulpan hattu (Kuva 11.H);**
- **leikkuuväline paikoillaan, kiinnitä terän suoja (paitsi työskennellessäsi ko. terän parissa)**
- **anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin**
- **käytä sopivaa vaatetusta, työkäsineitä ja suojalaseja.**
- **lue vastaavat käyttöohjeet**

- Toimenpiteiden suoritusiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (ks. luku 13). Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitellyt tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden

kaikkien suoritusiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä.

- Muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöllä voi olla laitteen toiminnan ja turvallisuuden vaarantavia vaikutuksia. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Valtuutetut huoltokorjaamot ja jälleenmyyjät toimittavat alkuperäisiä varaosia.

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2 POLTTOAINESEOKSEN VALMISTAMINEN

Tässä laitteessa on kaksitahtimoottori, joka vaatii bensiiniä ja voiteluöljystä koostuvan polttoaineseoksen.

TÄRKEÄÄ Pelkän bensiinin käyttö vahingoittaa moottoria, ja siitä seuraa takuun raukeaminen.

TÄRKEÄÄ Käytä ainoastaan laadukkaita poltto- ja voiteluaineita ylläpitääksesi laitteen säädöt ja taataksesi mekaanisten osien kestävyys.

7.2.1 Bensiinin ominaisuudet

Käytä vain lyijytöntä bensiiniä (vihreä bensiini), jonka oktaaniluku ei saa olla alle 90.

TÄRKEÄÄ Vihreällä bensiinillä on taipumus muodostaa saostumia säiliöön yli 2 kuukautta kestävästä varastoinnista aikana. Käytä aina tuoretta bensiiniä!

7.2.2 Öljyn ominaisuudet

Käytä aina vain synteettistä erittäin hyvälaatuisia ja moottoreille tarkoitettua öljyä. Jälleenmyyjälläne on juuri tämän tyyppisille moottoreille suunnattuja ja parhaan suojan takaavia öljyjä. Näiden öljyjen käyttämisen ansiosta on mahdollista tehdä 2,5 %:sta seosta, jossa siis on 1 yksi osa öljyä ja 40 osaa bensiiniä.

7.2.3 Seoksen valmistaminen ja varastointi

Polttoaineseoksen valmistaminen:

1. kaada tarkoituksenmukaiseen säiliöön noin puolet bensiinin määrästä;
2. lisää öljyä;
3. lisää loput bensiinistä;
4. sulje korkki ja ravista voimakkaasti.

TÄRKEÄÄ Seos vanhentuu. Älä valmista liikaa seosta, ettei saoksia pääsisi syntymään.

TÄRKEÄÄ Säilytä seos ja bensiini erillään ja tunnistettavissa astioissa välttääksesi niiden vaihtumisen käyttöhetkellä.

TÄRKEÄÄ Puhdista ajoittain bensiinin ja seoksen säilytysastiat poistaaksesi mahdolliset saostumat.

7.3 POLTTOAINEEN TANKKAUS

Ennen tankkaamista:

1. ravista voimakkaasti säiliötä, jossa seos on;
2. aseta laite tukevaan asentoon vaakatasoon siten, että polttoainesäiliön korkki osoittaa ylös (Kuva 11.G).

HUOMAUTUS Polttoainesäiliön korkissa (Kuva 11.G) on seuraava symboli:



Seoksen säiliö.

3. Puhdista säiliön korkki ja ympäröivä alue välttääksesi epäpuhtauksien pääsyn polttoaineen sekaan tankkauksen aikana.
4. Avaa polttoainetankin korkki varovasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
5. Suorita tankkaus suppilon avulla ja vältä säiliön täyttämistä ripipintaan.

7.4 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

Puhdista laite aina käytön jälkeen.

Pienentääksesi tulipalon riskiä:

- pidä laite ja erityisesti moottori puhtaina ruohon jätteistä, lehdistä ja liiasta rasvasta;
- puhdista sylinterin uurteet äänneilmaisella paineilmalla ja puhdista vaimentimen alue sahanpurusta, varvuista, lehdistä ja muusta eloperäisestä jätteestä.

Jotta vältetään moottorin ylikuumenemiselta ja vahingoittumiselta, jäähdytysilman imusäleikkö

on pidettävä aina puhtaana liasta sekä sahanpurusta ja eloperäisestä aineksesta.

7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 KULMAVAIHTTEEN VOITELU

Voitele litiumpohjaisella rasvalla. Irrota ruuvi (Kuva 20.A) ja levitä rasva pyörittämällä voimansiirtoakselia käsin, kunnes rasvaa pursuaa ulos; kiristä sitten ruuvi (Kuva 20.A).

8.2 ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ Ilmansuodattimen puhdistaminen on ehdottoman tärkeää laitteen hyvälle toiminnalle ja kestävyydelle. Älä työskentele ilman ilmansuodatinta tai rikkinäisen suodattimen kanssa, ettei tuota moottorille korjaamatonta vahinkoa.

Puhdistus on suoritettava 15 työtunnin välein.

Suodattimen puhdistus:

1. irrota ruuvit (Kuva 21.B), poista kansi (Kuva 21.A) ja irrota suodatinelementti (Kuva 21.C);
2. puhalla sisäpuoli paineilmalla poistaaksesi pölyn ja roskat (Kuva 22.C);
3. asenna suodatinelementti (Kuva 21.C) ja kansi (Kuva 21.A) takaisin ja kiristä ruuvit (Kuva 21.B).

8.3 SYTYTYSTULPPA

Irrota ja puhdista ajoittain sytytystulppa ja poista mahdolliset roskat metalliharjalla (Kuva 23). Tarkista ja säädä uudelleen elektrodien oikea etäisyys toisistaan (Kuva 23).

Asenna sytytystulppa kiertämällä se kiintoavaimella pohjaan asti.

Sytytystulppa on korvattava toisella samanlaisella tulpalla, mikäli elektrodit

ovat palaneet tai eriste kulunut, ja joka tapauksessa 100 käyttötunnin välein.

8.4 LEIKKUUVÄLINEEN HUOLTO

Kun leikkuuvälineelle tehdään toimenpiteitä, on oltava varovainen, sillä leikkuuväline voi liikkua, vaikka syytystulpan johto on irti.

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälineitä, joissa on koodi joka on osoitettu tekniset tiedot sisältävässä taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin syytystulpan johto on irrotettu ja leikkuuväline on täysin pysähtynyt.**

 **Käytä suojahanskoja.**

8.4.1 Terän teroitus/tasapainotus

 **Turvallisuussyistä on hyvä, että teroituksen ja tasapainotuksen suorittaa ammattitaitoinen huoltokeskus, jolla on tarkoituksenmukainen pätevyys ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten ilman, että terä vahingoittuu tai tulee epävakaaksi käytön aikana.**

3-kärkiset, 4-kärkiset ja 8-kärkiset terät voi käyttää molemmilta puolilta. Kun yksi puoli on kulunut voi terän kääntää ja käyttää kärjen toista puolta. Kun kärjen molemmat puolet ovat kuluneet, teroita ne.

 **Sahalaitaista terää ei voi kääntää, joten sen voi käyttää vain toiselta puolelta.**

8.4.2 Terän vaihto

 **Terää ei saa korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoontumisesta tai teroitusraja ylittyy.**

Vaihtotoimenpiteitä varten katso kappaleet 4.5.3 ja 4.5.4.

8.4.3 Siimapään siiman vaihto

• Tyypin I

Seuraa annettuja ohjeita (Kuva 25).

• Tyypin II

Leikkaa sopivan pituinen uusi siima (Kuva 26.A).

4. Käännä kiertonuppia (Kuva 27.A) kunnes nupissa oleva merkki (Kuva 27.B) asettuu kohdakkain käyttöpäässä olevan merkin kanssa (Kuva 27.C).
5. Aseta siiman toinen pää (Kuva 27.D) toiseen kahdesta ulostulevasta aukosta ja anna siiman tulla ulos vastakkaisesta aukosta.
6. Aseta kahdesta aukosta tulevat siiman saman pituisiksi.
7. Käännä kiertonuppia (Kuva 28.A) nuolten osoittamaan suuntaan kiertääksesi siimaa ja jätä ulos noin 175 mm siimaa molemmista aukoista (Kuva 28.B).

Jos pään sisälle on jäänyt vanhaa siimaa tai jos se on katkennut pään sisälle, irrota se seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. paina siimapään sivuilla olevia ulokkeita kohdista, joissa lukee "PUSH" (Kuva 29.A), ja irrota käyttöpään alaosa (Kuva 29.B)
2. poista sisälle jäänyt siima;
3. aseta kela (kuva 30.A) paikalleen
4. sulje käyttöpää kiinnittämällä ulokkeet (Kuva 30.B) niille tarkoitettuihin aukkoihin (Kuva 30.C) työntämällä niitä pohjaan, kunnes kuulet naksahduksen, joka kertoo käyttöpään (kuva 30.D) kiinnittymisestä paikalleen.

8.5 SIIMAN LEIKKUUEITSEN TEROITUS

1. Irrota siiman leikkuuveitsi (Kuva 24.A) suojuksesta (Kuva 24.B) irrottamalla ensin ruuvit (Kuva 24.C).
2. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi (Kuva 24.A) ruuvipenkkiin, teroita se litteällä viillalla ja säilytä alkuperäinen leikkauskulma.
3. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi (Kuva 24.A) suojukseen (Kuva 24.B).

8.6 TYHJÄKÄYNNIN SÄÄTÄMINEN

 **Jos leikkuuväline liikkuu, kun moottori on tyhjäkäynnillä, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi, jotta moottori voidaan säätää oikein:**

8.7 KAASUTIN

Kaasutin on säädetty tehtaassa siten, että siitä saadaan kaikissa käyttötilanteissa suurin teho ja voimassa oleviin säädöksiin verraten mahdollisimman vähäiset haitalliset pakokaasupäästöt.

Jos kaasuttimen säädöissä on vikaa, käänny jälleenmyyjäsi puoleen, jotta kaasutin ja moottori voidaan tarkastaa.

9. VARASTOINTI

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset varastoinnin aikana on kuvattu kappaleessa 2.4. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kun laite joudutaan varastoimaan yli 2-3 kuukauden ajaksi, on suoritettava joitakin toimenpiteitä, jotta vältytään hankaluuksilta uudelleen käyttöönotossa sekä moottorin pysyviltä vaurioilta.

Ennen laitteen varastointia:

1. Tyhjennä polttoainesäiliö ulkoilmassa ja kun moottori on kylmä.
2. Käynnistä moottori ja pidä se tyhjäkäynnillä sammumiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimeen jäänyt polttoaine tulee kulutettua.
3. Anna moottorin jäähtyä.
4. Irrota sytytystulpan hattu (Kuva 11.H).
5. Puhdista laite huolella.
6. Tarkista, ettei laitteessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - terän suoja asianmukaisesti paikoillaan;
 - pakkaan, johon lapset eivät pääse.
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

Kun otat laitteen takaisin käyttöön, toimi kappaleessa "6. Laitteen käyttö" kuvatulla tavalla.

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Kun laitetta siirretään tai kuljetetaan, on toimittava seuraavasti:

- Pysäytä laite.
- Irrota sytytystulpan hattu (Kuva 11.H).
- Käytä paksuja työhanskoja.
- Kiinnitä terän suoja pysähtyneeseen leikkuuvälineeseen.
- Ota kiinni laitteen kahvoista ja käännä leikkuuväline kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa
- lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista ja polttoaineen valumista voitaisiin estää.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoon, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata seuraavista aiheutuneita vahinkoja:

- Liitteenä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, turvamutterit.
- Normaalia kulumista.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide													
Tiheys	LAITE				MOOTTORI								
	Käikkien kiinnitysten tarkastus (katso kappale 7.5)	Turvallisuus- tarkastukset/ ohjainten tarkastus (katso kappale 6.2)	Yleinen puhdistus ja tarkistus (katso kappale 7.4)	Kulmavaihteen voitelu (katso kappale 8.1)	Polttoaineen tason tarkistus/ täyttö (katso kappale 7.3)	Yleinen puhdistus ja tarkistus (katso kappale 7.4)	Ilmansuo- dattimen puhdistus (katso kappale 8.2)	Ilmansuo- dattimen vaihto (katso kap- pale 8.2)	Syöttösu- lputan puhdistus (katso kappale 8.3)	Syöttösu- lputan vaihto (katso kappale 8.3)	Pakoputken ruuvien kiinnitys *	Polttoainesuo- datti- nen vaihto *	Sylinterin tyhjennysvalon ja sylinterin uurteiden puhdistus *
Ennen jokaista käyttöä	✓	✓	✓		✓	✓							
15 tuntia						✓							
30 tuntia				✓			✓		✓		✓		
45 tuntia				✓			✓		✓				
60 tuntia				✓			✓		✓				
75 tuntia				✓			✓		✓				
90 tuntia				✓			✓		✓				
105 tuntia				✓				✓		✓			
120 tuntia				✓			✓		✓				
135 tuntia				✓			✓		✓				
150 tuntia				✓			✓		✓				✓
165 tuntia				✓			✓		✓				
180 tuntia				✓			✓		✓				
195 tuntia				✓			✓		✓				
210 tuntia				✓				✓		✓		✓	
225 tuntia				✓			✓		✓				
240 tuntia				✓			✓		✓				
255 tuntia				✓			✓		✓				✓
270 tuntia				✓			✓		✓				
280 tuntia				✓			✓		✓				
300 tuntia				✓			✓		✓				

* Toimenpiteet, jotka saa tehdä vain jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltoliike

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Moottori ei käynnisty tai ei pysy käynnissä	Väärin tehty käynnistys.	Noudata ohjeita (katso kappale 6.3).
	Sytytystulppa on likainen tai elektrodien etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. kpl 8.4).
	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. kpl 8.3).
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
2. Moottori käynnistyy, mutta käy heikosti.	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. kpl 8.3).
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
3. Moottori käy epäsäännöllisesti tai ei kestä kuormitusta	Sytytystulppa on likainen tai elektrodien etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. kpl 8.4).
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Moottori päästää liikaa pakokaasua	Polttoaineen väärä koostumus	Valmista seos ohjeiden mukaisesti (ks. kpl 7.2)
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
5. Moottori tukehtuu	Käynnistyskavasta on vedetty toistuvasti rikastimen ollessa käytössä,	Irrota sytytystulppa (Kuva 23) ja vedä pehmeästi käynnistysnarun kavasta (Kuva 11.I) poistaaksesi ylimääräisen polttoaineen; kuivaa sytytystulpan elektrodit ja kiinnitä se takaisin moottoriin.
6. Leikkuuväline liikkuu moottorin ollessa tyhjäkäynnillä	Virheellinen säätö liittyen kaasuttimeen	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Kone alkaa täristä epätavallisella tavalla	Vahingoittunut tai löystyneitä osia.	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (Kuva 11.H.). Tarkista mahdolliset vauriot. Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne. Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
8. Laite on iskeytynyt vieraaseen esineeseen	Vahingoittunut tai löystyneitä osia.	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (Kuva 11.H.). Tarkista mahdolliset vauriot. Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne. Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Jos ongelmat jatkuvat yllämainitut toimenpiteet suoritettuasi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 636, BC 636 D

b) Anno di costruzione

b) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

108,67	dB(A)
113	dB(A)
1,2	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 646, BC 646 D, BC 646 DX

b) Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

97,64	dB(A)
113	dB(A)
1,5	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 656, BC 656 D, BC 656 DX

b) Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

	BC 656, BC 656 D	BC 656 DX	
g) Livello di potenza sonora misurato	97,64	110,34	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	113	113	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,7	1,7	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



[illegible][illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com